

Porównanie tłumaczeń Łukasza 20:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I wyrzuciwszy go na zewnątrz winnicę zabili co więc uczyni im pan winnicy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wyrzucili go więc z winnicy* i zabili.** Co więc uczyni im pan winnicy? ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I wyrzuciwszy go poza winnicę zabili. Co więc uczyni im pan winnicy?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I wyrzuciwszy go na zewnątrz winnicę zabili co więc uczyni im pan winnicy
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wyrzucili go zatem z winnicy i zabili. Co więc robi z nimi pan winnicy?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześiona Biblia Gdańska	I wyrzuciwszy go z winnicy, zabili. Cóż więc robi z nimi pan winnicy?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wypchnąwszy go precz z winnicy, zabili. Cóż im tedy uczyni Pan onej winnicy?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wyrzuciwszy go z winnice, zabili. Cóż im tedy uczyni Pan winnice?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I wyrzuciwszy go z winnicy, zabili. Co więc uczyni z nimi właściciel winnicy?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wyrzuciwszy go poza winnicę, zabili. Co więc uczyni im właściciel winnicy?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I wywlekli go poza winnicę, i zabili. Co więc uczyni z nimi pan winnicy?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wyrzucili go więc poza winnicę i zabili. Co teraz uczyni im pan winnicy?
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wyrzucili go więc poza winnicę i zamordowali. Co zatem robi z nimi właściciel winnicy?
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wywlekli go więc poza winnicę i zabili. Co teraz robi z nimi właściciel winnicy?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I wyrzuciwszy go poza winnicę, zabili. Cóż więc uczyni z nimi pan winnicy?
TUB	Przekład	Біблія. Новий	І викинувши його геть з виноградника, вбили. Що

¹⁾ <x>650 13:12</x>

²⁾ <x>510 2:23</x>; <x>510 3:15</x>; <x>590 2:15</x>

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	ж зробити їм господар виноградника?
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I wyrzuciwszy go na zewnątrz winnicy odłączyli przez zabicie. Co więc uczyni im ten utwierdzający pan tej winnicy?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc wyrzucili go poza winnicę i zabili. Zatem, co im uczyni pan winnicy?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	I wyrzucili go z winnicy, i zabili. Co teraz uczyni im właściciel winnicy?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Po czym wyrzucili go poza winnicę i zabili. Co więc uczyni z nimi właściciel winnicy?
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Napadli go więc, wywlekli poza winnicę i zabili. Co zrobi właściciel gdy się o tym dowie?—kontynuował Jezus.